

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2014/35970]

20 JUIN 2014. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 2007 relatif au budget et au cadre organique des universités en Communauté flamande pour ce qui est du cadre organique et de l'introduction du budget

Le Gouvernement flamand,

Vu l'article 20 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ;

Vu le Code de l'Enseignement supérieur du 11 octobre 2013, sanctionné par le décret du 20 décembre 2013, notamment l'article IV.13, modifié par le décret du 21 mars 2014, notamment les articles IV.14 et IV.18 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 2007 relatif au budget et au cadre organique des universités en Communauté flamande ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 25 avril 2014 ;

Vu l'avis 56.350/1 du Conseil d'État, donné le 4 juin 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et de Bruxelles ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 2007 relatif au budget et au cadre organique des universités en Communauté flamande, le point 1^o est remplacé par la disposition suivante :« 1^o universités : les universités visées à l'article II.2 du Code de l'Enseignement supérieur du 11 octobre 2013 ; ».**Art. 2.** Dans l'article 3 du même arrêté, l'alinéa premier est abrogé.**Art. 3.** L'article 9 du même arrêté est abrogé.**Art. 4.** A l'article 12 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :1^o au paragraphe 1^{er}, les mots « un cadre organique » sont remplacés par les mots « le cadre global du personnel visé à l'article IV.18 du Code de l'Enseignement supérieur du 11 octobre 2013 » ;2^o les paragraphes 2 et 3 sont abrogés.**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur à partir de l'année budgétaire 2015.**Art. 6.** Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté. Bruxelles, le 20 juin 2014.Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERSLe Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et de Bruxelles,
P. SMET**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP****MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

[2014/205721]

14. AUGUST 2014 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. März 1973 zur Festlegung der gemeinsamen Regeln zur Berechnung der Tagespflegesätze, die für den Unterhalt, die Erziehung und die Pflege von Personen mit Behinderung, die zu Lasten der öffentlichen Hand untergebracht sind, gewährt werden

REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

Aufgrund des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, Artikel 32 § 1 Absatz 1, abgeändert durch die Dekrete vom 3. Februar 2003 und 16. Dezember 2003;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. März 1973 zur Festlegung der gemeinsamen Regeln zur Berechnung der Tagespflegesätze, die für den Unterhalt, die Erziehung und die Pflege von Personen mit Behinderung, die zu Lasten der öffentlichen Hand untergebracht sind, gewährt werden;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 4. April 2014;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 7. April 2014;

Aufgrund des Vorschlags des Verwaltungsrates der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung vom 19. Dezember 2013;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 56.421/1 des Staatsrates, das am 19. Juni 2014 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des Minister für Soziales;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 3 des Königlichen Erlasses vom 30. März 1973 zur Festlegung der gemeinsamen Regeln zur Berechnung der Tagespflegesätze, die für den Unterhalt, die Erziehung und die Pflege von Personen mit Behinderung, die zu Lasten der öffentlichen Hand untergebracht sind, gewährt werden, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 20. Juli 1976 und vom 12. Juni 1978 und durch die Erlasse der Regierung vom 16. Dezember 2010 und vom 28. März 2013, wird wie folgt abgeändert:

1. § 1 wird wie folgt ersetzt:

„§ 1 - Die Aufenthaltskosten pro Unterhaltstage der Nutznießer sind wie folgt festgelegt:

	0-3 Jahre	3-12 Jahre	12 Jahre und älter
Ernährung	4,1281 €	4,1281 €	5,2437 €
Kleidung	0,5578 €	1,4504 €	1,7851 €
Bettwäsche (u. Waschen)	0,2231 €	0,1674 €	0,1674 €
andere Wäsche (Waschen)	0,7809 €	0,7809 €	0,7809 €
Reparatur Schuhe	0,0000 €	0,0558 €	0,0558 €
Medikamente (geläufige)	0,0558 €	0,0558 €	0,0558 €
Unterwäsche	0,0558 €	0,0558 €	0,0558 €
Toilettenartikel und Frisör	0,2231 €	0,2231 €	0,2231 €
erzieherische Aktivitäten	0,1116 €	0,5578 €	0,7809 €
Versicherungen	0,3348 €	0,3348 €	0,3348 €
Unterhaltsprodukte	0,0894 €	0,0894 €	0,0894 €
Unterhalt Gebäude (Reparatur Anstrich)	0,5578 €	0,5578 €	0,5578 €
Wasser, Heizung, Strom	2,3428 €	2,3428 €	2,3428 €
Steuern	0,0223 €	0,0223 €	0,0223 €
Verwaltungskosten	0,7809 €	0,7809 €	0,7809 €
Kultus/Moral	0,0000 €	0,1116 €	0,1116 €
Zuschlag ab 01/07/1974	1,3388 €	1,3388 €	1,3388 €
Fahrten im Auftrag (Dienstfahrten)	0,1674 €	0,1674 €	0,1674 €
Verschiedenes	0,2231 €	0,2231 €	0,2231 €
Summe:	11,9935 €	13,4440 €	15,1174 €

„

2. in § 2 Absatz 1 wird der Betrag „0,5469 €“ ersetzt durch den Betrag „0,5578 €“ und der Betrag „1,0391 €“ ersetzt durch den Betrag „1,0599 €“;

3. in § 2 Absatz 3 wird der Betrag „0,8204 €“ ersetzt durch den Betrag „0,8368 €“;

4. in § 5 Absatz 2 wird der Betrag „0,2232 €“ ersetzt durch den Betrag „0,2277 €“, der Betrag „0,6139 €“ ersetzt durch den Betrag „0,6262 €“ und der Betrag „1,6742 €“ ersetzt durch den Betrag „1,7077 €“;

5. in § 6 wird der Betrag „0,2187 €“ ersetzt durch den Betrag „0,2231 €“, der Betrag „0,3282 €“ ersetzt durch den Betrag „0,3348 €“ und der Betrag „0,5469 €“ ersetzt durch den Betrag „0,5578 €“;

6. in § 7 wird der Betrag „0,2187 €“ ersetzt durch den Betrag „0,2231 €“.

Art. 2 - Artikel 8 desselben Erlasses, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 20. Juli 1976 und vom 12. Juni 1978 und durch die Erlasse der Regierung vom 16. Dezember 2010 und vom 28. März 2013, wird wie folgt abgeändert:

1. in Absatz 1 wird der Betrag „2,1876 €“ ersetzt durch den Betrag „2,2314 €“ und der Betrag „2,7345 €“ ersetzt durch den Betrag „2,8439 €“;

2. in Absatz 2 wird der Betrag „1,6407 €“ ersetzt durch den Betrag „1,6735 €“ und der Betrag „1,0938 €“ ersetzt durch den Betrag „1,1376 €“.

Art. 3 - In Artikel 9 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 20. Juli 1976 und durch die Erlasse der Regierung vom 16. Dezember 2010 und vom 28. März 2013, wird der Betrag „0,7656 €“ ersetzt durch den Betrag „0,7809 €“.

Art. 4 - Artikel 10 desselben Erlasses, abgeändert durch die Erlasse der Regierung vom 16. Dezember 2010 und vom 28. März 2013, wird wie folgt abgeändert:

1. in Absatz 1 wird der Betrag „0,2187 €“ ersetzt durch den Betrag „0,2231 €“;

2. in Absatz 2 wird der Betrag „0,4375 €“ ersetzt durch den Betrag „0,4463 €“ und der Betrag „0,8751 €“ ersetzt durch den Betrag „0,8926 €“.

Art. 5 - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2014 in Kraft.

Art. 6 - Der für Soziales zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 14. August 2014

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident

O. PAASCH

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

A. ANTONIADIS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2014/205721]

14 AOUT 2014. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté royal du 30 mars 1973 déterminant les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés placés à charge des pouvoirs publics

GOUVERNEMENT DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE,

Vu le décret du 19 juin 1990 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées, article 32, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, modifié par les décrets des 3 février 2003 et 16 décembre 2003;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1973 déterminant les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés placés à charge des pouvoirs publics;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 4 avril 2014;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 7 avril 2014;

Vu la proposition introduite le 19 décembre 2013 par le Conseil d'administration de l'Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées;

Vu l'avis du Conseil d'État n° 56.421/1, donné le 19 juin 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Affaires sociales;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 3 de l'arrêté royal du 30 mars 1973 déterminant les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés placés à charge des pouvoirs publics, modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 1976 et 12 juin 1978, ainsi que par les arrêtés du Gouvernement des 16 décembre 2010 et 28 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1° le § 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

" § 1^{er} - Les frais de séjour des bénéficiaires sont fixés comme suit par journée d'entretien :

	0-3 ans	3-12 ans	12 ans et plus
Alimentation	4,1281 €	4,1281 €	5,2437 €
Habillement	0,5578 €	1,4504 €	1,7851 €
Literie	0,2231 €	0,1674 €	0,1674 €
autre linge (blanchissage)	0,7809 €	0,7809 €	0,7809 €
Réparation des chaussures	0,0000 €	0,0558 €	0,0558 €
Frais pharmaceutiques courants	0,0558 €	0,0558 €	0,0558 €
Lingerie	0,0558 €	0,0558 €	0,0558 €
Objets de toilette et coiffeur	0,2231 €	0,2231 €	0,2231 €
Activités éducatives	0,1116 €	0,5578 €	0,7809 €
Assurances	0,3348 €	0,3348 €	0,3348 €
Produits d'entretien	0,0894 €	0,0894 €	0,0894 €
Entretien des locaux (réparation peinture)	0,5578 €	0,5578 €	0,5578 €
Eau, chauffage, électricité	2,3428 €	2,3428 €	2,3428 €
Contributions	0,0223 €	0,0223 €	0,0223 €
Frais de bureau	0,7809 €	0,7809 €	0,7809 €
Culte ou morale laïque	0,0000 €	0,1116 €	0,1116 €
Majoration à partir du 1/7/1974	1,3388 €	1,3388 €	1,3388 €
Frais de déplacement de service	0,1674 €	0,1674 €	0,1674 €
Divers	0,2231 €	0,2231 €	0,2231 €
Total :	11,9935 €	13,4440 €	15,1174 €

2° dans le § 2, alinéa 1^{er}, les montants "0,5469 euros" et "1,0391 euros" sont respectivement remplacés par "0,5578 euros" et "1,0599 euros";

3° dans le § 2, alinéa 3, le montant "0,8204 euros" est remplacé par "0,8368 euros";

4° dans le § 5, alinéa 2, les montants "0,2232 euros", "0,6139 euros" et "1,6742 euros" sont respectivement remplacés par "0,2277 euros", "0,6262 euros" et "1,7077 euros";

5° dans le § 6, les montants "0,2187 euros", "0,3282 euros" et "0,5469 euros" sont respectivement remplacés par "0,2231 euros", "0,3348 euros" et "0,5578 euros";

6° au § 7, le montant "0,2187 euros" est remplacé par "0,2231 euros";

Art. 2. A l'article 8 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 1976 et 12 juin 1978 ainsi que par les arrêtés du Gouvernement des 16 décembre 2010 et 28 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les montants "2,1876 euros" et "2,7345 euros" sont respectivement remplacés par "2,2314 euros" et "2,8439 euros";

2° dans l'alinéa 2, les montants "1,6407 euros" et "1,0938 euros" sont respectivement remplacés par "1,6735 euros" et "1,1376 euros".

Art. 3. Dans l'article 9 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 1976 ainsi que par les arrêtés du Gouvernement des 16 décembre 2010 et 28 mars 2013, le montant "0,7656 euros" est remplacé par "0,7809 euros".

Art. 4. A l'article 10 du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement des 16 décembre 2010 et 28 mars 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, le montant "0,2187 euros" est remplacé par "0,2231 euros";

2° dans l'alinéa 2, les montants "0,4375 euros" et "0,8751 euros" sont respectivement remplacés par "0,4463 euros" et "0,8926 euros".

Art. 5. Cet arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2014.

Art. 6. Le Ministre compétent en matière d'Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 14 août 2014.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,

O. PAASCH

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,

A. ANTONIADIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2014/205721]

14 AUGUSTUS 2014. — Besluit van de Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepaling van de te volgen gemeenschappelijke regels voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van gehandicapten geplaatst ten laste van de openbare besturen

REGERING VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP,

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung" (Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap), artikel 32, § 1, eerste lid, gewijzigd bij de decreten van 3 februari 2003 en 16 december 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepaling van de te volgen gemeenschappelijke regels voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van gehandicapten geplaatst ten laste van de openbare besturen;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 4 april 2014;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 7 april 2014;

Gelet op het voorstel van de raad van bestuur van de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap, gedaan op 19 december 2013;

Gelet op advies 56.421/1 van de Raad van State, gegeven op 19 juni 2014 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepaling van de te volgen gemeenschappelijke regels voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van gehandicapten geplaatst ten laste van de openbare besturen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 1976 en 12 juni 1978 en de besluiten van de Regering van 16 december 2010 en 28 maart 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen als volgt :

“ § 1 - De verblijfkosten van de begunstigen worden per onderhoudsdag als volgt vastgesteld :

	0-3 jaar	3-12 jaar	12 jaar en meer
Voeding	4,1281 €	4,1281 €	5,2437 €
Kleding	0,5578 €	1,4504 €	1,7851 €
Beddengoed (en was)	0,2231 €	0,1674 €	0,1674 €
Ander linnen (was)	0,7809 €	0,7809 €	0,7809 €
Herstelling van schoenen	0,0000 €	0,0558 €	0,0558 €
Gewone farmaceutische kosten	0,0558 €	0,0558 €	0,0558 €
Ondergoed	0,0558 €	0,0558 €	0,0558 €
Toiletbenodigdheden en kappen	0,2231 €	0,2231 €	0,2231 €
Educatieve activiteiten	0,1116 €	0,5578 €	0,7809 €
Verzekeringen	0,3348 €	0,3348 €	0,3348 €
Onderhoudsproducten	0,0894 €	0,0894 €	0,0894 €
Onderhoud van gebouwen (herstellingen verven)	0,5578 €	0,5578 €	0,5578 €
Water, verwarming, elektriciteit	2,3428 €	2,3428 €	2,3428 €
Belastingen	0,0223 €	0,0223 €	0,0223 €
Kantoorkosten	0,7809 €	0,7809 €	0,7809 €
Godsdienst of lekenmoraal	0,0000 €	0,1116 €	0,1116 €
Verhoging vanaf 1 juli 1974	1,3388 €	1,3388 €	1,3388 €
Dienstverplaatsingen	0,1674 €	0,1674 €	0,1674 €
Allerlei	0,2231 €	0,2231 €	0,2231 €
Totaal:	11,9935 €	13,4440 €	15,1174 €

”

2° in § 2, eerste lid, wordt het bedrag “0,5469 €” vervangen door het bedrag “0,5578 euro” en het bedrag “1,0391 €” door het bedrag “1,0599 euro”;

3° in § 2, derde lid, wordt het bedrag “0,8204 €” vervangen door het bedrag “0,8368 euro”;

4° in § 5, tweede lid, wordt het bedrag “0,2232 €” vervangen door het bedrag “0,2277 euro”, het bedrag “0,6139 €” door het bedrag “0,6262 euro” en het bedrag “1,6742 €” door het bedrag “1,7077 euro”;

5° in § 6 wordt het bedrag “0,2187 €” vervangen door het bedrag “0,2231 euro”, het bedrag “0,3282 €” door het bedrag “0,3348 euro” en het bedrag “0,5469 €” door het bedrag “0,5578 euro”;

6° in § 7 wordt het bedrag “0,2187 €” vervangen door het bedrag “0,2231 euro”.

Art. 2. In artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 1976 en 12 juni 1978 en de besluiten van de Regering van 16 december 2010 en 28 maart 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het bedrag “2,1876 €” vervangen door het bedrag “2,2314 euro” en wordt het bedrag “2,7345 €” vervangen door het bedrag “2,8439 euro”;

2° in het tweede lid wordt het bedrag “1,6407 €” vervangen door het bedrag “1,6735 euro” en wordt het bedrag “1,0938 €” vervangen door het bedrag “1,1376 euro”.

Art. 3. In artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1976 en de besluiten van de Regering van 16 december 2010 en 28 maart 2013, wordt het bedrag “0,7656 €” vervangen door het bedrag “0,7809 euro”.

Art. 4. In artikel 10 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van 16 december 2010 en 28 maart 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het bedrag “0,2187 €” vervangen door het bedrag “0,2231 euro”;

2° in het tweede lid wordt het bedrag “0,4375 €” vervangen door het bedrag “0,4463 euro” en het bedrag “0,8751 €” door het bedrag “0,8926 euro”.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2014.

Art. 6. De minister bevoegd voor Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 14 augustus 2014.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
O. PAASCH

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
A. ANTONIADIS